

УТВЪРДЕН ПРОТОКОЛ

между Европейската общност и правителството на Република Корея за световния корабостроителен пазар

1. Комисията на Европейските общности и правителството на Република Корея разговаряха на 15 март 2000 г. по актуалните проблеми на световния корабостроителен пазар с оглед повишаването на стабилността му и лоялната конкуренция. Двете страни признават, че световният корабостроителен пазар се характеризира с голям свръхкапацитет и постоянен спад на цените, които не позволяват устойчивото развитие на тази промишленост.
2. Съответните власти на Европейската общност и Корея, основни участници на корабостроителния пазар, се задължават във висока степен да изработят заедно, както и с другите нации, притежаващи корабостроителници, за да осигурят преобладаваща лоялна конкуренция на всички пазари.
3. Двете страни разчитат, че осъществяването на долупосочените цели ще допринесе съществено за възстановяването на нормалните условия на конкуренция и ще представлява ефикасно средство за защита срещу продажба на кораби на цени, по-ниски от себестойността.
4. Двете страни ще работят в единство с оглед намаляването на неблагоприятното неравновесие между предлагането и търсенето. Те призовават другите държави, притежаващи корабостроителници, да полагат усилия да ги поддържат. Ангажирайки се категорично да развиват лоялна конкуренция, двете страни ще избягват нежизнеспособни свръхинвестиции във финансов план, както и подбиване на цените. Следва двете страни да положат усилия, поотделно или заедно, да подпомагат подобряването и стабилизирането на пазарната ситуация.
5. Двете страни си поставят за цел подобряването на условията за лоялна конкуренция на световния пазар и да работят заедно за стабилизацията на пазара, като по този начин допринасят за повишаването на цените на корабите до търговски жизнени цени.

(1) Действие на публичните власти относно корабостроителниците във финансови затруднения

Двете страни се договарят за това, всички финансови институции да работят с корабостроителите на здрава търговска основа.

С оглед това, корейското правителство ще продължава да контролира строго качеството на активите на финансовите институции.

В съответствие с политиката на ненамеса на корейското правителство и давайки си сметка за неравновесието, характеризиращо световния пазар на корабостроенето, корейските власти ще се уверяват в рамките на банковия надзор, че банките, в които корейското правителство има участие, или частните банки, действащи за своя сметка, отпускат нови заеми, отписват или намаляват текущите заеми или оказват известна подкрепа единствено на търговска основа. Корейското правителство потвърждава, че няма да отпуска на финансови институции никаква публична помощ, целяща покриването на загуби, дължащи се на техните търговски отношения със специфично предприятие или промишленост.

Корейското правителство се съгласява, че КАМСО трябва да закупи обратно невъзвръщаемите кредити, свързани с корабостроителници, по цени, отразяващи реалните и сконтирани цени на обратно придобиване, както и разходите за финансиране, и на минимални цени за негарантираните заеми.

Корейското правителство потвърждава:

- че няма да отпуска на корабостроителниците помощи, несъвместими с международните задължения на Корея,

- че поемането на контрола над *Samho* от *Hyundai* няма да бъде придружено от реструктуриране или от ново разсрочване на субсидирания заем от публичните власти.

Когато са контролирани от правителството, корейските банки ще работят заедно с корабостроителните предприятия на изцяло търговска основа. Корейското правителство няма да участва във всекидневното управление. Публичните банки няма да отпускат никаква гаранция за възстановяване на сумите, благоприятно за договорите за строеж на кораби, сключени от корабостроителниците във финансови затруднения или в юридическа ликвидация. Освен това, условията, при които са били отпуснати гаранции за възстановяване на суми, трябва да отразяват повишения търговски риск, свързан с нестабилното положение на корабостроителницата.

(2) Прозрачност

Двете страни смятат, че прилагането на международно признати счетоводни принципи ще осигури спазването на правилата за добро финансово управление от предприятията за корабостроене и техните кредитори.

Строгите правила в областта на оценяването на рисковете и на установяването на провизии трябва да се прилагат дори и ако тези правила за прозрачност допринасят за допълнителни разходи за предприятията и за банковия сектор.

В съответствие с ангажиментите в областта на прозрачността, разписани към Международния валутен фонд (МВФ) и Световната банка, корейското правителство преразгледа своите счетоводни норми през декември 1998 г. с валидност от 1 януари

1999 г. Корейското правителство ще се грижи международно признатите счетоводни принципи да се прилагат и да продължават да бъдат изцяло прилагани в корабостроителните предприятия.

(3) Изработване на търговски жизненни тарифни практики

Двете страни признават, че следва да се премахнат ощетяващите цени на корабите или да бъдат вземани превантивни мерки, за да се осигурят нормални условия на конкуренция на световния корабостроителен пазар.

С оглед това, корейското правителство се съгласява цените на корабите да отразяват всички разходни фактори съгласно концепцията за нормална цена, определена в антидъмпинговия код на Световната търговска организация (СТО).

(4) Сътрудничество между двете корабостроителни промишлености

Двете страни насърчават своите корабостроителни промишлености да си сътрудничат тясно, за да осигурят нормални условия на конкуренция на световния корабостроителен пазар. Те подпомагат своите корабостроители да сближават връзките помежду си в технологичната област, в областта на снабдяването и на търговските дейности, както и в многостранните дейности, свързани с корабостроенето.

(5) Консултации

Двете страни се договарят да провеждат събрания най-малко на всеки шест месеца за изучаване на действието на настоящия “одобрен протокол” и да обсъждат политиките и мерките в областта на корабостроенето през този период. Тези дискусии трябва да обхващат, между другото, предлагането и търсенето, капацитета, ценовите равнища, публичните помощи и начините за подобряване на сегашното положение на корабостроителния пазар. Двете страни се договарят първото събиране за изучаване на функционирането на “одобрения протокол” да се проведе най-късно през септември 2000 г.

Двете страни се договарят да провеждат консултации *ad-hoc* по искане на едната или на другата страна за обсъждане на общите и специфичните въпроси, отнасящи се до точките, посочени в настоящия “одобрен протокол”, с оглед намирането на взаимно приемливо решение на всеки проблем. Тези консултации *ad-hoc* се предвиждат в рамките на четири седмици, следващи искането на една от страните. Като общо правило, страните полагат опити да проведат консултациите в рамките на шестдесет дни.

Двете страни се договарят за необходимостта от наличие на максимално всеобхватна виждане върху ситуацията едновременно за намаляване на риска от бъдещи проблеми и за увеличаване на възможността те да бъдат решени в рамките на консултациите. По предложение на едната или другата страна се поканват технически експерти за изучаване на всички полезни информации и за предоставянето на обективен анализ.

Страните назначават съответните свои експерти в рамките на две седмици, следващи искането за консултации *ad-hoc*. От момента на насрочването на тези консултации, страните информират съответната своя промишленост, както и всички заинтересувани страни и от двете посоки, по-специално, ако са заинтересувани, финансовите институции, за проблемите, повдигнати от едната или другата страна.

(6) Настоящият одобрен протокол не е в ущърб на правата и задълженията, произтичащи от Споразумението за СТО.

Настоящият одобрен протокол влиза в сила в деня на неговото подписване.

От името на Съвета на Европейския съюз:

За правителството на Република Корея: